



Our Lady of Lebanon Maronite Catholic Church

950 North Grace Street, Lombard, IL 60148

Tel: 630-932-9640 / Fax: 630-932-9463

www.ollchicago.org

Season of Pentecost Exaltation of the Holy Cross September 13, 2020



عيد ارتفاع الصليب Exaltation of the Holy Cross



بعد صلب وموت السيد المسيح على جبل الجلجلة اختفت اثار صليب المسيح، لان الرومان رموه في حفرة قريبة من جبل الجلجلة. سنة 326 ميلادي، حضرت القديسة هيلانة والدة الامبراطور قسطنطين الكبير الى اورشليم للبحث عن خشبة الصليب المقدس. فأمرت بحفر المكان فعثرت على ثلاثة صلبان. فوضع صليب تلو الآخر على جثة احد الموتى. فعادت الحياة للميت، ثم وضعوا الصليب على امرأة مريضة فشفيت في الحال. عندئذ رفع الصليب المقدس على جبل الجلجلة وبنيت كنيسة القيامة المعروفة الى يومنا هذا.

وفي سنة 614 اجتاح ملك الفرس اورشليم واخذ ذخيرة عود الصليب. عام 628 استطاع الامبراطور هرقل الانتصار على الفرس، وارجع ذخيرة خشبة الصليب المقدس. فارتدى ثوبا حقيراً ومشى مكشوف الرأس، حافي القدمين الى الجلجلة، حيث ركز الصليب.

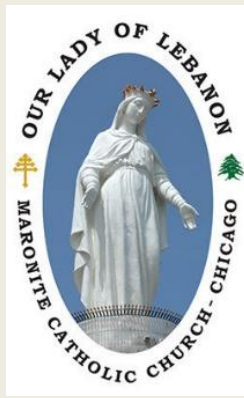
ومنذ ذلك الوقت والكنيسة تحتفل بالرباع عشر من ايلول بعيد العثور على الصليب المقدس على يد القديسة هيلانة واسترجاع خشبة الصليب المقدس على يد الامبراطور هرقل.

من عادات هذا العيد اشعال النار. وترجع الى النار التي امرت القديسة هيلانة باشعالها من قمة جبل الى اخر لكي توصل خبر عثورها على الصليب لابنها الامبراطور قسطنطين في القسطنطينية.

The feast of the Exaltation of the Holy Cross celebrates two historical events: The discovery of the True Cross in 320 by Saint Helena, mother of Emperor Constantine, and the dedication in 335 of the basilica and shrine built on Calvary by Constantine, which mark the site of the Crucifixion.

However the feast, more than anything else, is a celebration and commemoration of God's greatest work: his salvific death on the Cross and His Resurrection, through which death was defeated and the doors to Heaven opened.

"We should glory in the cross of our Lord Jesus Christ, for he is our salvation, our life and our resurrection: through him we are saved and made free."



Subject: Reopening guidelines for Our Lady of Lebanon Church amid COVID-19

Dear brothers and sisters in Christ,

I pray that you and your loved ones are enjoying good health and continuing to join us in prayer via the Facebook Livestream. I look forward to being able to pray together again.

- Our Lady of Lebanon Church has developed a reopening plan under the guidance of the Diocese of Joliet and the State of Illinois.
- These guidelines have been created to keep everyone safe and healthy, while maintaining due respect and reverence for the sacraments and liturgical norms of our faith. These instructions will be under evaluation and are subject to change.
- Although public Masses are resuming, please note, as per our bishop, a dispensation from the obligation to attend Sunday Mass will continue until further notice.
- We will continue to livestream Mass and prayers on our Facebook page: **Our Lady of Lebanon Maronite Catholic Church.**

Mass will be celebrated at:

- **9:30 am and**
- **11:30 am.**
- Because of social distancing requirements, seating will be limited to every other pew with social distancing between those attending. We will have an **online reservation system at our website ollchicago.org** where you can reserve a seat at Mass. **Unreserved attendance will be turned away.**
- Please instruct those who do not have access to a computer to call the Parish Office at **630-932-9640**. The office is checking messages daily.

The following guidelines have been put in place for the safety of all attending:

- If you are sick or vulnerable to infection, or care for someone who is vulnerable, we ask that you please do not attend.
- **Plan to arrive no later than 15 minutes prior to the Mass you have signed up for.**
- All attendees must wear face masks inside the Church premises **AT ALL TIMES.**

- To ensure the safety and health of all our parish family and friends, we ask that you **do not congregate or meet up before or after Mass.**
- Please comply with the instructions of the ushers.
- **PLEASE NOTE** - you will be escorted to a pew.
- All attendees must use hand sanitizers, which is available at the entrance.
- All attendees will have their temperature taken before entering Church.
- Collection baskets will be placed at the main entrance of the Church. However, we encourage online donations at our website.
- The crying room and the Shaker Hall will be temporarily closed. Devotional candles will not be available. Please do not bring any strollers into the Church.
- To avoid cross contamination, Mass books will not be provided.
- You will notice that there are no Holy Water fonts. However, you should make the sign of the Cross when entering the Church.
- Instructions for receiving Holy Communion will be announced during each Mass. Please note that the consecrated Host will be distributed **IN THE HAND ONLY until further notice.**
- The Church will be sanitized and disinfected after each Mass.

We appreciate your patience and cooperation as we come together for Mass with measures in place to minimize risks during this time. It is good to note that we do this together as we learn from the Bible that we indeed are “our brother’s keeper” (**Genesis 4:9**). Our collective patience, willingness to help, and the care we take to reopen are demonstrations of our strong faith, unity and love for one another.

If you have any questions, please do not hesitate to contact me directly at 713-972-2990. May God protect you and grant you His grace during this difficult time.

Yours in Christ,



Father Pierre El Khoury MLM
Pastor

Liturgy Readings for Sunday September 13, 2020

الْمَزْمُورُ الثَّامِنُ عَشَرَ

مَنْ هُوَ إِلَهٌ غَيْرُ رَبَّنَا! وَمَنْ هُوَ صَخْرَةٌ سِوَى إِلَهِنَا!
أَحَبُّكَ يَا رَبُّ، يَا قُوَّتِي. الرَّبُّ صَخْرَتِي وَحِصْنِي وَمُنْقِذِي.
إِلَهِي بِهِ أَحْتَمِي. تُرْسِي وَقُوَّةُ خَلَاصِي وَمَلْجَأِي.
فَمَنْ هُوَ إِلَهٌ غَيْرُ رَبَّنَا! وَمَنْ هُوَ صَخْرَةٌ سِوَى إِلَهِنَا!
أَرَعَدَ الرَّبُّ. فَانْفَتَحَتِ السَّمَاوَاتُ وَنَزَلَ. تَزَعَزَعَتِ الْأَرْضُ أَمَامَهُ.
مِنْ الْمِيَاهِ انْتَشَلَنِي. وَمِنْ الْعَدُوِّ أَنْقَذَنِي. لِأَنَّهُ يُحِبُّنِي خَلَصَنِي.
فَمَنْ هُوَ إِلَهٌ غَيْرُ رَبَّنَا! وَمَنْ هُوَ صَخْرَةٌ سِوَى إِلَهِنَا!
فَإِنِّي بِالْإِلَهِ أَقْتَحِمُ جَيْشَ الْعَدُوِّ. لِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الَّذِي يُعْطِينِي الْقُوَّةَ.
حَيُّ هُوَ الرَّبُّ. مُبَارَكٌ يَا صَخْرَتِي وَمُرْتَفَعٌ يَا إِلَهَ خَلَاصِي. هَلِّلُوهَا!

1 Corinthians 1:18-25

The message of the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God.

Where is the wise one? Has not God made the wisdom of the world foolish?

For since the world did not come to know God through wisdom, it was the will of God to save those who have faith, through the foolishness of the proclamation.

For Jews demand signs and Greeks look for wisdom, but we proclaim Christ crucified, because Christ is the power of God and the wisdom of God.

For the foolishness of God is wiser than human wisdom, and the weakness of God is stronger than human strength.

إِنْجِيلِ يوحنا

قَالَ يَسُوعُ: لَقَدْ حَانَتْ السَّاعَةُ لِيُفَجِّدَ ابْنُ الْإِنْسَانِ.
أَلْحَقَّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ حَبَّةَ الْحِنْطَةِ، إِنْ لَمْ تَقَعْ فِي الْأَرْضِ وَتَمُتْ، تَبْقَى وَاحِدَةً.
وَإِنْ مَاتَتْ تَأْتِي بِثَمَرٍ كَثِيرٍ.
مَنْ يُحِبُّ نَفْسَهُ يَفْقِدُهَا، وَمَنْ يُبْغِضُهَا فِي هَذَا الْعَالَمِ يَحْفَظُهَا لِحَيَاةٍ أَبَدِيَّةٍ.
مَنْ يَخْدُمْنِي فَلْيَتَّبِعْنِي. وَحَيْثُ أَكُونُ أَنَا، فَهُنَاكَ يَكُونُ أَيْضًا خَادِمِي. مَنْ يَخْدُمْنِي يُكَرِّمُهُ الْآبُ.
هِيَ الْآنَ دَيْنُونَةُ هَذَا الْعَالَمِ. أَلَّا يُطْرَدُ سُلْطَانُ هَذَا الْعَالَمِ خَارِجًا.
وَأَنَا إِذَا رُفِعْتُ عَنِ الْأَرْضِ، جَذَبْتُ إِلَيَّ الْجَمِيعَ.»

Gospel of Saint John 12:20-32

Jesus said, "The hour has come for the Son of Man to be glorified. Amen, amen, I say to you, unless a grain of wheat falls to the earth and dies, it remains just a grain of wheat; But if it dies, it produces much fruit.

Whoever loves his life loses it, and whoever hates his life in this world will preserve it for eternal life. Whoever serves me must follow me and where I am, there also will my servant be. The Father will honor whoever serves me.

Now is the time of judgment on this world; now the ruler of this world will be driven out. And when I am lifted up from the earth, I will draw everyone to myself."



Mass Intentions for SUNDAY September 13, 2020

09:30 AM

George Paul Antoon *(Alvera Antoon)*

Fr. Dr. William Nijm and Joseph Dacloush *(Ghada Nijm)*

11:30 AM

President Bashir Gemayel

George Paul Antoon *(Janet Struven)*

Gabriel Brakhia *(Henry and Mirna Abboud)*

**A Special Intention for Kathleen Ponticelli
and her Family** *(Cyrina SALEM and family)*

Schedules	Sunday 9:30 am	Sunday 11:30 am
Readers	Dany Tabet	Subdeacon George Romanos
Ushers	Nabil Zahra Sami Tabet Eddy Moinnes	Ed Kneip, William Harb Henry Abboud, Elie Masud George Zakhem

WEEKLY COLLECTION

You may mail your contribution to:

Our Lady of Lebanon Church

950 N Grace street

Lombard, IL, 60148

or

You may donate online:

www.ollchicago.org

Collection Sunday August 06: \$3,178

Thank you for your continued financial support and generosity and prayers as our country and people get through this most difficult situation.

May God keep you safe and watch over you.

Let us remember

We pray for our Beloved Ones who died during the Month of SEPTEMBER

Msgr. John Naffah - Fr. Dr. William Nijm - Ruth Bourjaily - Dr. Roland Yammine –
Christo Yasmine - James Hanna – Caesar Tabet - Camile Tabet - Samir Salame –
Thomas F. Nelly – Carrie Lynn Pavlousky - Dennis Toland - Alfred Abdo - Bahjat Yousif –
Fada Nemeh – Nouha Assaf - Ida Yousif